

**CORSO DI STUDIO:** *L-12 Lingue e Culture per il Turismo e la Mediazione internazionale*

**ANNO ACCADEMICO:** 2023-2024

**DENOMINAZIONE DELL'INSEGNAMENTO:** *Lingua e traduzione – Lingua tedesca 1 annualità (terza lingua)*

Principali informazioni sull'insegnamento	
Anno di corso	<i>Il anno</i>
Periodo di erogazione	<i>I° Semestre → dal 25 settembre 2023 al 13 dicembre 2023</i> <i>II° Semestre → dal 26 febbraio 2024 al 15 maggio 2024</i>
Crediti formativi universitari (CFU/ETCS):	<i>12</i>
SSD	<i>Lingua e Traduzione – Lingua tedesca L-LIN/14</i>
Lingua di erogazione	<i>Tedesco-italiano</i>
Modalità di frequenza	<i>Per gli obblighi di frequenza si rinvia all'art. 4 del regolamento didattico, disponibile sul sito del Corso di studio.</i>

Docente	
Nome e cognome	<i>Grazia Zagariello</i>
Indirizzo mail	<i>g.zagariello@gmail.com</i>
Telefono	<i>//</i>
Sede	<i>Dipartimento DIRIUM, Via Garruba, 6/B, 70122 Bari</i>
Sede virtuale	<i>//</i>
Ricevimento	<i>L'orario e la modalità del ricevimento saranno pubblicati all'inizio dell'a.a.</i>

Organizzazione della didattica			
Ore			
Totali	Didattica frontale	Pratica (laboratorio, campo, esercitazione, altro)	Studio individuale
300	60	80	160
CFU/ETCS			
12	4	2	

<b>Obiettivi formativi</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Acquisizione delle abilità linguistiche della lingua tedesca (scritto e orale, livello A2)</li> <li>• Acquisizione di concetti teorici e strumenti di base per la descrizione e l'analisi del sistema linguistico tedesco</li> <li>• Conoscenza di aspetti legati alla "civiltà" (<i>Landeskunde</i>) dei Paesi di lingua tedesca</li> </ul>
<b>Prerequisiti</b>	Non è previsto alcun prerequisito

<b>Metodi didattici</b>	Didattica frontale, blended learning, esercitazioni anche con supporti multimediali, workshops, seminari
-------------------------	--

<b>Risultati di apprendimento previsti</b> <b>DD1 Conoscenza e capacità di comprensione</b>	<b>- Descrittore di Dublino 1:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ I campi della linguistica tedesca</li> <li>○ Elementi di fonetica e fonologia</li> <li>○ Aspetti del sistema morfologico della lingua tedesca</li> </ul>
--	--



<p><b>DD2</b> Conoscenza e capacità di comprensione applicate</p> <p><b>DD3-5</b> Competenze trasversali</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>○ Argomenti relativi alla storia tedesca a partire dalla Repubblica di Weimar</li><li>○ Aspetti di carattere politico e socio-culturale</li></ul> <p><b>- Descrittore di Dublino 2:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>○ Saper individuare le specificità morfologiche del patrimonio lessicale tedesco</li><li>○ Saper utilizzare in modo appropriato strumenti di ricerca cartacei e digitali</li><li>○ Mettere in relazione le conoscenze storiche con gli aspetti della società contemporanea</li></ul> <p><b>- Descrittore di Dublino 3:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Autonomia di giudizio</i></li></ul> <p><i>Al termine dell'insegnamento lo/la studente/studentessa dovrà essere in grado di</i></p> <ul style="list-style-type: none"><li>○ Organizzare in modo autonomo le conoscenze</li><li>○ Rielaborare e presentare in modo personale le informazioni acquisite</li><li>○ Avere un approccio critico rispetto agli argomenti appresi</li><li>○ Interagire in modo appropriato in situazioni di carattere pluriculturale</li></ul> <p><b>- Descrittore di Dublino 4:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Abilità comunicative</i></li></ul> <p><i>Al termine dell'insegnamento lo/la studente/studentessa dovrà essere in grado di</i></p> <ul style="list-style-type: none"><li>○ Comunicare efficacemente con parlanti germanofoni a livello A2 del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le lingue (interagire in semplici situazioni di routine quotidiana, per es. relative a scambio di informazioni, soddisfacimento di bisogni primari, ecc.)</li><li>○ Interagire utilizzando in modo adeguato il registro linguistico pertinente</li></ul> <p><b>- Descrittore di Dublino 5: Capacità di apprendere in modo autonomo</b></p> <p><i>Al termine dell'insegnamento lo/la studente/studentessa dovrà essere in grado di</i></p> <ul style="list-style-type: none"><li>○ Sviluppare tecniche e strategie coerenti con la propria modalità di apprendimento</li><li>○ Selezionare informazioni e dati utili all'approfondimento degli argomenti trattati</li><li>○ Saper effettuare ricerche bibliografiche utilizzando fonti cartacee e multimediali</li></ul>
<p><b>Contenuti di insegnamento (Programma)</b></p>	<p>Il corso è organizzato in due moduli, da svolgersi rispettivamente nel primo e nel secondo semestre. Il primo modulo riguarderà alcuni aspetti della "civiltà" dei Paesi di lingua tedesca. Sarà rivolta particolare attenzione ad eventi storici (a partire dalla Repubblica di Weimar per giungere alla riunificazione della Germania) e ad aspetti di carattere socio-culturale, quali il sistema scolastico e universitario, il sistema politico, il welfare, le recenti migrazioni. Il secondo modulo sarà mirato all'acquisizione di concetti teorici e strumenti di base per la descrizione e l'analisi del sistema linguistico tedesco. Dopo un'introduzione sui campi della linguistica tedesca, saranno analizzati diversi livelli linguistici, in particolare fonetica e fonologia, morfologia (processi di formazione delle parole, prestiti e calchi). Infine si focalizzeranno alcuni aspetti della linguistica per un approccio contrastivo italiano/tedesco.</p>



<b>Testi di riferimento</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Corni, Gustavo (2017): <i>Storia della Germania. Da Bismarck a Merkel</i>. Milano: Il saggiatore.</li><li>• Di Meola, Claudio (2014): <i>La linguistica tedesca. Un' introduzione con esercizi e bibliografia ragionata</i>. Roma: Bulzoni editore.</li><li>• Foschi Albert, Marina/Hepp, Marianne: <i>Manuale di storia della lingua tedesca</i>. Liguori: Napoli 2003.</li><li>• Ministero federale degli Affari Esteri (a cura di) (2015), <i>Fatti sulla Germania, Francoforte sul Meno: Societätsverlag</i>.</li></ul> <p><b>Libro del corso/grammatica con esercizi:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Daf Kompakt Neu A1-B1 Kursbuch</i> 978-3126763103</li><li>• <i>Daf Kompakt Neu A1-B1 Übungsbuch</i> 978-3126763110</li><li>• Bonelli, Paola/Pavan, Rosanna (2012): <i>Grammatica attiva della lingua tedesca. Morfologia, sintassi, esercizi. Livelli A1-B2 del quadro comune Europeo di riferimento per le lingue</i>. Editore: Hoepli.</li><li>• Dreyer, Hilke/Schmitt, Richard (1998): <i>Grammatica tedesca con esercizi. Lehr- und Übungsbuch der Deutschen Grammatik. Per le Scuole superiori (Tedesco)</i>. Editore: Hueber.</li></ul> <p><b>Dizionari:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Langenscheidt Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache. Deutsches Universalwörterbuch</i>.</li><li>• <i>Wahrig. Wörterbuch der deutschen Sprache</i></li></ul>
<b>Note ai testi di riferimento</b>	I testi di riferimento saranno integrati con materiale supplementare per esercitazioni
<b>Materiali didattici</b>	Il materiale bibliografico sarà messo a disposizione degli studenti all'inizio dell'a.a.

<b>Valutazione</b>	
Modalità di verifica dell'apprendimento	Prova parziale (scritto) ed esame orale Non possono essere previste modalità di verifica differenziate per studenti frequentanti e non frequentanti.
Criteri di valutazione	In generale: Vedi i risultati di apprendimento previsti di cui sopra.  In particolare: Prova parziale (scritto) a livello A2: <ul style="list-style-type: none"><li>• saper applicare strutture morfosintattiche;</li><li>• saper produrre un testo scritto in modo coerente e strutturato</li></ul> Esame orale: <ul style="list-style-type: none"><li>• Saper interagire in lingua tedesca a livello A2;</li><li>• Conoscere in modo approfondito gli argomenti trattati</li><li>• Mostrare capacità di riflessione critica</li></ul>
Criteri di misurazione dell'apprendimento e di attribuzione del voto finale	Il voto complessivo si esprimerà in trentesimi.
<b>Altro</b>	
	.